

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 18:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Mojżesz wyprawił swego teścia, a on poszedł do swojej ziemi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na koniec Mojżesz wyprawił w drogę swego teścia, a on udał się z powrotem do swego kraju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Mojżesz odprawił swego teścia, który odszedł do swej ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem puścił od siebie Mojżesz świekra swego, który odszedł do ziemi swej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I odprawił powinnego swego, który wróciwszy się odszedł do ziemi swojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie Mojżesz odprawił teścia, który udał się do swego kraju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pożegnał Mojżesz teścia swego, a on poszedł do ziemi swojej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Mojżesz odprawił swego teścia, a on udał się do swego kraju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem Mojżesz rozstał się z teściem, który udał się do swojego kraju.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Później rozstał się Mojżesz ze swoim teściem, który odszedł do swojej ziemi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I Mosze odprowadził swojego teścia, a ten odszedł do swojego [rodzinnego] kraju.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відпустив же Мойсей свого тестя і він пішов до своєї землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Mojżesz odprawił swojego teścia, więc poszedł do swego kraju.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Mojżesz pożegnał się ze swym teściem i ten odszedł do swojej krainy.